

Thứ Tư, 25/04/2012 07:12

[Nghị Định Thư Sửa Đổi Hiệp Định Hợp Tác Thương Mại, Kinh Tế Và Kỹ Thuật Giữa Cộng Hoà Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam Và Vương Quốc Thái Lan \[1\]](#)

**Nơi ký kết:** Hà Nội

**Ngày ký:** 16/01/1992

**Danh sách thành viên tham gia ký kết:** Chính phủ nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam và chính phủ Thái Lan

**Văn bản Hiệp Định:**

## **Điều 1**

Đoạn 2 (bản tiếng anh) phần mở đầu sẽ được sửa đổi như sau:

Với mong muốn tăng cường tình hữu nghị và thúc đẩy thương mại trực tiếp và hợp tác kinh tế, kỹ thuật giữa hai nước trên cơ sở bình đẳng, cùng có lợi và hoàn toàn tôn trọng chủ quyền của mỗi nước; qua đó góp phần sự hợp tác trong khu vực đông nam á

## **Điều 2**

Điều 4 được sửa như sau:

Các bên phù hợp với các quy định hiện hành của nước mình về xuất nhập khẩu, hối đoái, và các quy định khác, tạo điều kiện tối đa để tăng trưởng kim ngạch thương mại giữa hai nước.

## **Điều 3**

Một đoạn mới bổ sung vào giữa đoạn 1 và 2 của điều 9 và có nội dung sau:

Các bên khuyến khích các nhà đầu tư của mình xúc tiến đầu tư ở Việt nam và Thái Lan đồng thời tạo điều kiện thuận lợi cho các công ty liên doanh hoạt động hiệu quả và cùng có lợi . Các lĩnh vực ưu tiên sẽ được xác định bởi uỷ ban hỗn hợp Việt- Thái về hợp tác kinh tế.

Đoạn 2 cũ giờ thành đoạn 3 và sẽ được sửa đổi như sau:

Trên cơ sở nhất trí chung, các bên sẽ xác định các lĩnh vực, hợp tác được ưu tiên trong đó có việc trao đổi giải pháp kỹ thuật, các chuyên gia, các nhà khoa học cũng như các điều kiện thuận lợi cho việc nghiên cứu , đào tạo và trao đổi lao động có trình độ, có xét tới kinh nghiệm và khả năng hiện có và phù hợp với nhu cầu của mỗi nước.

#### **Điều 4**

Điều 10 sẽ bị huỷ bỏ bởi vì hai nước đã chấm dứt hiệp định thành lập uỷ ban về hợp tác kinh tế ngày 18/9/1991

#### **Điều 5**

Từ " Một năm" trong điều 12 đoạn 1 sẽ được thay bằng " 5 năm"

#### **Điều 6**

Phụ lục 1 và 2 huỷ bỏ

#### **Điều 7**

Nghị định thư này có hiệu lực kể từ ngày ký

Để ghi nhận việc này, Đại diện được uỷ quyền hợp pháp của chính phủ mỗi nước đã ký kết nghị định thư này.

Nghị định thư này được làm thành 2 bản bằng tiếng anh tại hà nội vào ngày 16/1/1992

Sở Thương mại Thành phố Hồ Chí Minh

**Source URL:** <http://thuongmai.vn/nghi-dinh-thu-sua-doi-hiep-dinh-hop-tac-thuong-mai-kinh-te-va-ky-thuat-giua-cong-hoa-xa-hoi-chu-nghia-viet-nam-va-vuong-quoc-thai-lan>

**Links:**

[1] <http://thuongmai.vn/nghi-dinh-thu-sua-doi-hiep-dinh-hop-tac-thuong-mai-kinh-te-va-ky-thuat-giua-cong-hoa-xa-hoi-chu-nghia-viet-nam-va-vuong-quoc-thai-lan>